

Villers-Cotterêts, 27 août 2026

Page 73, *une fourchette*. Jovanka Sotolova veut en savoir plus sur la fourchette. JPT explique qu'il ne faut pas confondre la fourchette au flipper et la fourchette aux échecs. La fourchette, au flipper, *slap save* en anglais, est une technique de jeu permettant de sauver une bille qui file vers la sortie centrale. Elle consiste à actionner les deux flippers quasi simultanément, l'un après l'autre, de manière légèrement décalée.

Page 105, *un pincement*. Magali Sequera demande comment il faut entendre le « pincement d'admiration » de la page 105 relatif à la marche du Cavalier aux échecs. Michiaki Tanimoto le rapproche des deux autres occurrences de « pincement » dans le livre, un « petit pincement » page 97, dont parle le père dans sa lettre, et le « pincement de ravissement » évoqué par le narrateur à la lecture de Nabokov. JPT explique que seul le « petit pincement » de la page 97 peut avoir une dimension de douleur, les deux autres en sont exempts. Ils sont plutôt un signe physique de plaisir, une sensation de pincement plutôt agréable.

Page 117, Nabokov. Michiaki Tanimoto perçoit une nostalgie dans l'évocation de Nabokov et de Fellini dans *L'Échiquier*. JPT explique que ces deux auteurs sont liés à sa jeunesse. Il rappelle qu'il a toujours admiré Nabokov (il lisait déjà *Roi, dame valet* en écrivant *La Salle de bain*), et que *L'Échiquier* était l'occasion de rendre hommage à Nabokov, l'auteur de *La Défense Loujine*, qui était un grand problémiste d'échecs.

Au sujet de Fellini, il insiste sur le fait que le livre *Fellini par Fellini*, qu'il cite plusieurs fois dans *L'Échiquier* a eu une grande influence sur son travail et qu'il en a tiré ce qu'il appelle la « leçon de Fellini ». La leçon de Fellini, c'est de partir du réel le plus prosaïque — un souvenir d'enfance, une simple anecdote qui lui est arrivée — et peu à peu, en douce, avec doigté, discrétion, mauvaise foi, ajouter ici et là des pincées d'éléments inventés de plus en plus délirants pour transformer un petit fait réel de la vie quotidienne en un épisode légendaire, flamboyant, rocambolesque, excessif et burlesque.